

instruction manual • eredeti használati utasítás • návod na použitie •  
manual de utilizare • uputstvo za upotrebu •  
navodilo za uporabo • návod k použití • uputa za uporabu

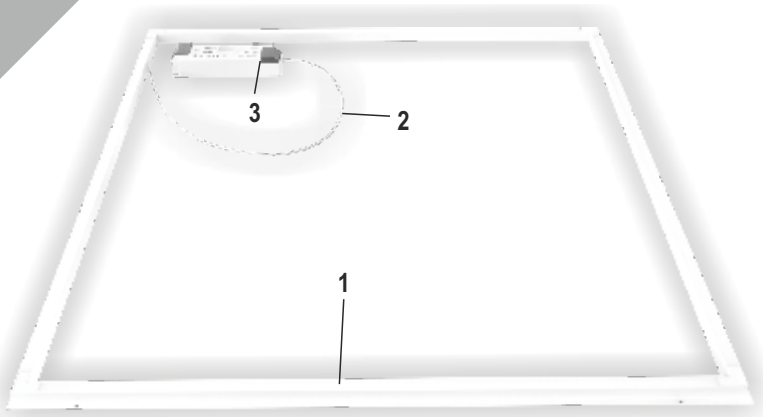


figure 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • rys. 1.

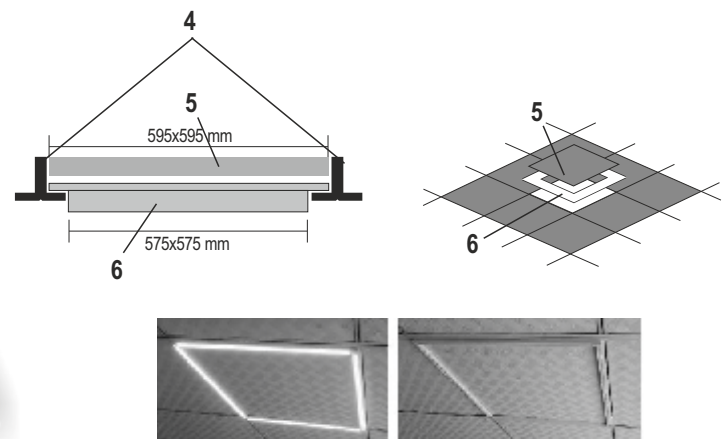


figure 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • rys. 2.

	EN	H	SK	RO	SRB MNE	SLO	CZ	HR BIH
1.	aluminum luminaire with built-in LEDs	aluminium lámpatest beépített LED-ekkel	hlinikové telo so zabudovanými LED	corp de lampă din aluminiu, cu LED-uri incorporate	aluminijumsko kućište sa ugrađenim LED diodama	Aluminijasto ohišje z vgrajenimi LED diodami	Hlinikové svítidlo se zabudovanými LED diodami	Aluminijska svjetiljka s ugrađenim LED svjetiljkama
2.	power supply	tápvezeték	napájací kábel	cablu de alimentare	napojni kábel	napetostni kábel	napájecí kábel	Napajanje
3.	LED-driver	LED-driver	LED driver	driver pentru LED-uri	LED-driver	LED-driver	LED driver	LED-driver
4.	frame of ceiling panel	az álmennyezeti lap kerete	rám	cadru pt. panoul de tavan fals	okvir armstrong plafona	okvir armstrong stropa	rámeček stropního panelu	Okvir stropne ploče
5.	ceiling panel	álmennyezeti lap	kazetový panel	panou de tavan fals	ploča plafona	plošča stropa	stropní panel	Stropna ploča
6.	new, aluminium LED luminaire	az új aluminium, LED-es lámpatest	nové hlinikové LED svietidlo	noul corp de lampă din aluminiu, cu LED-uri	nova panel lampă	nova panel svetiljka	nové hlinikové svítidlo s LED diodami	Nova, aluminijska LED svjetiljka

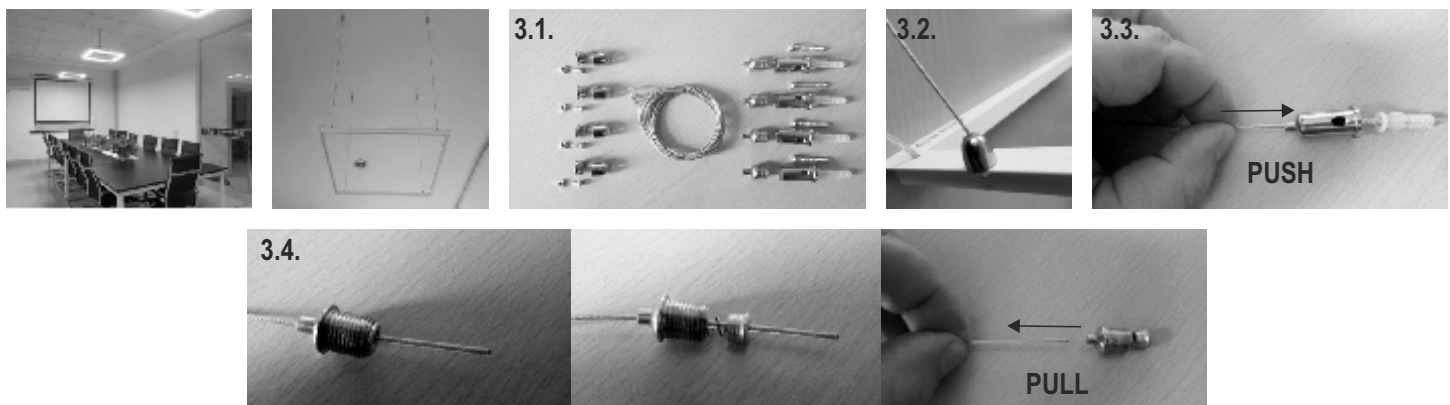


figure 3 • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. skica • 3. obrázek • rys. 3.



figure 4 • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. skica • 4. obrázek • rys. 4.

Please read the manual carefully before using the product and retain it for further reference. The original instruction were written in the Hungarian language.

The ceiling-panel LED light is made of massive aluminium, which provides excellent cooling for the LEDs. Mounting and installation is extremely simple and quick. Beside fixing it to the ceiling panel, it can be used suspended with the included cord set as well. Power supply is provided by the low-voltage LED driver.

**MOUNTING TO THE CEILING PANEL**

- Only qualified personnel can install and connect electrical connections!
- Power off the mains at the place of mounting, by disconnecting the circuit breaker!
- Remove the ceiling panel according to **Figure 2**.
- Insert the LED luminaire into the ceiling, so as the LEDs are facing down, the cable is facing upwards.
- Connect the accessory LED-driver. Remove the sheath insulation of the cable 1,5 cm long, than crimp the wires 5 mm long. Use ferrules or make tin coating for the wire ends.

**AC IN connectors**

- AC-L phase wire of 230 V~50 Hz electric network (black or brown)
- AC-N neutral wire of 230 V~50 Hz electric network (blue)

**DC OUT connectors**

- LED+ white insulated wire of LED light
- LED- transparent insulated wire of LED light

Push on tightly the covers to the connecting and onto the sheath insulation of the wires, which can fix the wires this way.

- Put back the panel of the ceiling to its place over the luminaire.
- Power on the electric network.

**MOUNTING SUSPENDED**

- You can see cord set for suspended mounting on Figure 3.1. Length of steel cords is 60 cm.
- According to Figure 3.2, fix the conical covering elements to the 4 corners of the luminaire, where the suspending cords are led through.
- Following the threads of the luminaire, drill Ø 6 mm holes to the ceiling for the studs.
- Secure the inner threaded metal cylinders with the screws to the ceiling.
- Screw the 4 cable clamp into the threaded cylinders.
- As shown in Figure 3.3., push the cord into the cable clamp. ATTENTION! The cord can not be pulled backwards!
- Connect the LED driver as described in the MOUNTING TO THE CEILING PANEL part.

**Releasing the cord**

It is possible to release the suspension cord. Follow the pictures in Figure 3.4 for this. Be careful if you unplug the

copper ring, not to get springs and small balls jump out. If the cord is pulled out, immediately screw back the copper ring against the spring.

**CLEANING & MAINTENANCE**

In order to ensure optimum functioning, the luminaire may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the luminaire before cleaning!
2. Use a slightly moistened cloth to clean the luminaire's outer surface. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!

**WARNINGS**

- Make sure the appliance has not been damaged during transit!
- The luminaire can only be used in dry, indoor conditions!
- It doesn't include terminal block. For installation, advice of a qualified person may be required.
- Luminaire may only be operated with the enclosed LED driver.
- Light source in the luminaire is not replaceable.
- At the end of the lifetime of the light source, the entire product must be discarded.
- This luminaire is not suitable for looping-in installation.

**SPECIFICATION**

accessory LED-driver: . . . . .	PRI: 220 – 240 V~ 50/60 Hz
. . . . .	SEC: 25 – 42 V === / P <sub>max</sub> : 39,9 W
luminaire's data: . . . . .	37 V === / 40 W
brightness: . . . . .	4000 lumen
colour temperature: . . . . .	4200 K
wire length: . . . . .	70 cm
LEDs: . . . . .	312 pcs SMD 2835 LED
power factor: . . . . .	>0,9
operation temperature: . . . . .	ta +10 - +40 °C
weight, included LED driver: . . . . .	480 g



The power cable is not replaceable. If it becomes damaged, the product should be discarded.



Do not stare into the light of the LED

A termék használatba vétele előtt kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Az álmennyezeti LED-es lámpatest masszív alumíniumból készült, mely egyben kiváló hűtést biztosít a LED-ek számára. A beszerelés és üzembe helyezés rendkívül egyszerű és gyors. Az álmennyezetbe szerelésén kívül a tartozék zsinórkészlettel a mennyezetről függesztve is elhelyezhető. A tápellátásról a törpefeszültségű LED-driver gondoskodik.

**ÁLMENNYEZETBE SZERELÉS**

- A beszerelést, elektromos bekötést csak szakember végezheti!
- Áramtalanítsa a beszerelés helyén az elektromos hálózatot a kismegszakító lekapcsolásával!
- A 2. ábra szerint vegye ki az álmennyezeti lapot.
- A LED-es lámpatestet illessze az álmennyezetbe, a LED-ek lefelé, a vezeték felfelé nézzen.
- Kösse be a tartozék LED-driver-t. A vezetékek köpenyszigetelését 1,5 cm hosszan távolítsa el, majd 5 mm hosszan csupaszozza le az ereket. Használjon érvéghüvelyt, vagy önozza be a vezetékeket végeit.

**AC IN csatlakozók**

- AC-L a 230 V~50 Hz hálózat fázis vezetéke (fekete vagy barna vezeték)
- AC-N a 230 V~50 Hz hálózat nulla vezetéke (kék vezeték)

**DC OUT csatlakozók**

- LED+ a LED-es lámpatest fehér szigetelésű vezetéke
- LED- a LED-es lámpatest átlátszó szigetelésű vezetéke

A csatlakozásokra, a vezetékek köpenyszigetelésére nyomja rá szorosan a fedeleket, melyek így rögzítik a vezetékeket.

- Tegye vissza a helyére, a lámpatest fölé az álmennyezeti lapot
- Helyezze áram alá hálózatot.

**FÜGGESZTETT SZERELÉS**

- A 3.1. ábrán látható a függesztőzsinór készlet. Az acél zsinórok hossza 60 cm.
- A 3.2. kép szerint szerelje rá a lámpatest 4 sarkára a kúpos takaró elemeket, melyeken átvezette a függesztő zsinórokat.
- A mennyezetbe a lámpatest furatainak megfelelően fúrjon a tipiknek Ø 6 mm lyukakat.
- Rögzítse a csavarokkal a mennyezetbe a belső menetes fém hengereket.
- Csavarja be a 4 zsinórrögzítőt a menetes hengerekbe.
- A 3.3. ábra szerint nyomja a zsinórt a zsinórrögzítőbe. FIGYELEM! A zsinórt visszafelé nem lehet húzni.
- Kösse be a LED-driver-t az ÁLMENNYEZETI SZERELÉSNEL leírtak szerint.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIK®** • H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína

**A zsinór kioldása**

Lehetőség van a függesztőzsinór kioldására. Ehhez kövesse a 3.4. ábra képeit. Vigyázzon, ha kicsavarja a réz gyűrűt, a rugó és a kis golyók ne ugorjanak ki. Ha a zsinórt kihúzza, azonnal csavarja vissza a réz gyűrűt a rugó ellenében.

**TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS**

A lámpatest optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a lámpatest tisztítása.

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a lámpatestet!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a lámpatest külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A lámpatest belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

**FIGYELMEZTETÉSEK**

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
- A lámpatest kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
- Sorozatkapcsolat nem tartalmaz. A felszereléshez szakképzett személy tanácsára lehet szükség.
- Kizárólag a mellékelt LED driver-rel szabad üzemeltetni a lámpát.
- A lámpatestben a fényforrás nem cserélhető.
- A fényforrás élettartama végén a teljes lámpatestet meg kell semmisíteni.
- A lámpatest felfűzött szerelésre nem alkalmas.

**MŰSZAKI ADATOK**

tartozék LED-driver: . . . . .	PRI: 220 – 240 V~ 50/60 Hz
. . . . .	SEC: 25 – 42 V === / P <sub>max</sub> : 39,9 W
lámpatest adatai: . . . . .	37 V === / 40 W
fényerő: . . . . .	4000 lumen
színhőmérséklet: . . . . .	4200 K
vezeték hossza: . . . . .	70 cm
LED-ek: . . . . .	312 db SMD 2835 LED
teljesítmény tényező: . . . . .	>0,9
környezeti hőmérséklet: . . . . .	ta +10 - +40 °C
tömege LED driver-rel együtt: . . . . .	480 g



A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha megsérül, a terméket meg kell semmisíteni



Ne nézzen a LED fényébe!

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

LED panel do kazetového stropu je vyrobený s masívneho hliníka, ktorý zároveň zabezpečí výborné chladenie pre LED. Montáž a uvedenie do prevádzky svetla je mimoriadne jednoduché a rýchle. Svetlidló je možné aj zavesiť na strop pomocou priloženej sady závesných lán. Napájanie zabezpečí LED driver.

**MONTÁŽ DO KAZETOVÉHO STROPU**

- Montáž a elektrické zapojenie môže vykonať iba odborník!
- Pred montážou vypnite napätie (istič/hlavný vypínač) a presvedčte sa, že prístroj nie je pod napätím!
- Odstráňte panel kazetového stropu podľa **obr. 2**.
- LED svetlidló umiestnite do kazetového stropu, LED majú smerovať dole, kábel má smerovať hore.
- Zapojte priložený LED driver. Káble odizolujte v dĺžke 1,5, potom žily odizolujte v dĺžke 5 mm. Použite dutinky alebo pocinujte koncovky káblov.

**AC IN prípojky**

- AC-L fázový kábel (čierny alebo hnedý) 230 V~50 Hz siete
- AC-N nulová kábel (modrý) 230 V~50 Hz siete

**DC OUT prípojky**

- LED+ kábel s bielou izoláciou LED svetlidlá
- LED- kábel s priehľadnou izoláciou LED svetlidlá

Na prípojky, na izoláciu káblov pevne zatlačte kryty, ktoré zafixujú káble.

- Panel kazetového stropu umiestnite späť nad svetlidló.
- Elektrický sieť uveďte pod napätie.

**ZAVESENIE NA STROP**

- Na obrázku 3.1. je uvedená sada závesných lán. Dĺžka oceľových lán je 60 cm.
- Podľa obrázku 3.2 namontujte na 4 rohové zakončenia svetlidlá kužeľové kryty, ktorými ste predtým previekli laná.
- Do stropu vyvrtajte diery s priemerom Ø6 mm a umiestnite do nich hmoždinky.
- Pomocou skrutiek upevnite k stropu kovové valce so závitom.
- Zaskrutkujte 4 upevňovacie skrutky do valcov so závitom.
- Podľa obrázku 3.3. zatlačte lano do prvku na upevnenie lana. POZOR! Závesné lano nie je možné ťahať opačným smerom.
- Zapojte LED driver podľa opisu v odseku MONTÁŽ DO KAZETOVÉHO STROU.

**Uvoľnenie lana**

Máte možnosť uvoľniť závesné lano. Nasledujte obrázky 3.4. Dbajte na to, aby pružiny a malé guľky nevytečali, keď odskrutkujete medený prsteneč. Keď vytiahnete lano, ihneď zaskrutkujte späť medený prsteneč.

**ČISTENIE, ÚDRŽBA**

V záujme optimálnej prevádzky a v závislosti od miery znečistenia očistite prístroj aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením svetlidló odpojte od elektrickej energie!
2. Vonkajší povrch očistite miernou vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa voda nedostala do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky!

**UPOZORNENIA**

- Ubezpečte sa, že sa prístroj počas prepravy nepoškodí!
- Len na vnútorné použitie!
- Neobsahuje radovú svorku.
- Montáž zverte do rúk odborníka.
- Svetlidló sa môže prevádzkovať výlučne pomocou priloženého LED driver.
- Svetelné zdroje vo svetlidló sa nedajú vymeniť. Po skončení životnosti svetelného zdroja treba zlikvidovať celé svetlidló.
- Svetlidló nie je vhodné na sériové zapojenie.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

LED driver: . . . . .	PRI: 220 – 240 V~ 50/60 Hz
. . . . .	SEC: 25 – 42 V === / Prated: 39,9 W
údaje svetlidlá: . . . . .	37 V === / 40 W
svetlivosť: . . . . .	4000 lm
teplota farby: . . . . .	4200 K
dĺžka kábla: . . . . .	70 cm
LED: . . . . .	312 ks SMD 2835 LED
faktor výkonu: . . . . .	>0,9
prevádzková teplota: . . . . .	ta +10 - +40 °C
hmotnosť s LED driverom: . . . . .	480 g



Sieťový pripojovací kábel je nevyhnutelný. V prípade poškodenia likvidujte výrobok.



Nepozerajte sa priamo do LED svetla!

Înainte de punerea în funcțiune, vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.

Corpul de lampă cu LED-uri pentru tavan fals este fabricat din aluminiu masiv, care conferă totodată răcirea necesară LED-urilor. Montarea și punerea în funcțiune se efectuează simplu și rapid. În afară de posibilitatea de încorporare în tavanul fals, puteți să-l montați și prin suspendare cu ajutorul setului de șnururi. Alimentarea este asigurată de driver-ul LED cu o tensiune foarte mică.

**MONTAREA ÎN TAVANUL FALS**

- Montarea și legăturile electrice trebuie efectuate de către o persoană autorizată!
- Scoateți rețeaua electrică de sub tensiune în zona în care doriți efectuarea montajului prin oprirea siguranței!
- Îndepărtați placa de tavan fals conform instrucțiunilor prezentate în **fig. 2.**
- Potrivii corpul de lampă cu LED-uri în tavanul fals, cu LED-urile îndreptate în jos și cablurile îndreptate în sus.
- Legați driver-ul pentru LED-uri anexat. Îndepărtați izolația cablurilor pe o lungime de 1,5 cm și dezizolați firele pe o lungime de 5 mm. Folosiți papuci pentru capetele firelor sau cositoriți-le.

**conectori AC IN**

**AC-L** firul de fază al rețelei de 230 V~50 Hz (fir negru sau maro)

**AC-N** firul de nul al rețelei de 230 V~50 Hz (fir albastru)

**conectori DC OUT**

**LED+** firul cu izolație albă al corpului de lampă cu LED-uri

**LED-** firul cu izolație transparentă al corpului de lampă cu LED-uri

Apăsați ferm capacele pe racordurile efectuate și pe izolații, astfel asigurând și fixarea cablurilor.

- Reasezați la locul original placa de tavan fals, deasupra corpului de lampă.

- Conectați sistemul de tensiunea de rețea.

**MONTAREA PRIN SUSPENDARE**

- Pe fig. 3.1. sunt prezentate șnururile pentru suspendare. Lungimea șnururilor de oțel este de 60 cm.
- Montați cele 4 elemente de mascare pe colțurile lămpii conform celor prezentate în fig. 3.2 și treceți prin acestea șnururile din oțel pentru suspendare.
- Efectuați în tavan găuri cu diametru de Ø 6 mm pentru dibluri.
- Fixați cu șuruburi de tavan cilindrici metalici cu filet intern.
- Înșurubați cei 4 suportți de șnururi în cilindri cu filet.
- Fixați prin împingere șnururile din oțel în suportți, conform celor prezentate în fig. 3.3. **ATENȚIE!** Șnurul nu poate fi retras în direcția opusă.
- Legați driver-ul pentru LED-uri conform celor prezentate în capitoul MONTAREA ÎN TAVANUL FALS.

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488 Fax: +40 264 406 489 [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) Țara de origine: China

**Eliberarea șnurului**

Aveți posibilitatea să eliberați șnururile de suspendare. Pentru a proceda, urmăriți pașii prezentați în fig. 3.4. Aveți grijă ca la deșurubarea inelului din cupru să nu sară arcul sau buțelele din interior. După extragerea șnurului înșurubați imediat la locinelul din cupru, strângând astfel și arcul.

**CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE**

Pentru o funcționare optimă, în funcție de cantitatea de murdărie depusă, este necesară curățarea periodică a produsului, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare scoateți lampa de sub tensiunea de rețea!
2. Curățați exteriorul lămpii cu o lavetă ușor umezită. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul produsului, pe componentele electronice!

**Atenționări**

• Asigurați-vă că produsul nu a fost deteriorat în timpul transportului! • Corpul de lampă poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! • Nu conține bloc terminal. Pentru montare puteți solicita sfatul personalului calificat. • Lampa poate fi utilizată doar împreună cu driver-ul LED. • Sursele de lumină din lampă nu se pot schimba. La sfârșitul duratei de viață a surselor de lumină, întregul produs trebuie neutralizat. • Corpul de lampă nu este potrivit pentru legare în buclă.

**DATE TEHNICE**

driver-ul LED, inclus:	PRI: 220 – 240 V~ 50/60 Hz
	SEC: 25 – 42 V ~~/ Prated: 39,9 W
date corp de lampă:	37 V ~~/ 40 W
luminozitate:	4000 lumeni
temperatura culorii:	4200 K
lungime cablu:	70 cm
LED-uri:	312 buc LED-uri SMD 2835
factor de putere:	>0,9
temperatura ambientală:	ta +10 - +40 °C
greutate cu driver LED:	480 g



Cablul de conectare de rețea nu este schimbabil. Dacă produsul este deteriorat trebuie eliminat



Nu vă uitați în lumina LED-ului!

Pre upotrebe pročitaite ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ova LED lampa ima masivno aluminijumsko kućište koje pored čvrstine obezbeđuje i dvojnog hlađenja LED diodama. Montaža i puštanje u rad je veoma jednostavna i brza. Pored montaže u armstrong plafon ova lampa se može montirati i u visilicama. Napajanje lampe se obezbeđuje preko niskonaponskog LED-driver-a.

**MONTAŽA U PLAFON**

- Montažu i povezivanje treba da radi stručno lice!
- Isključivanjem osigurača isključite struju u strujnom krugu gde će se lampa montirati!
- Prema skici 2. izvadite ploču iz plafona.
- Ploču postavite sa LED diodama prema dole, dok kablovi treba da su sa unutrašnje strane plafona.
- Povežite priloženi LED-driver. Skinite spolnju izolaciju kabela 1,5 cm, izolaciju sa unutrašnjih žila skinite u dužini 5 mm. Koristite hilznu ili zalemiti slobodne krajeve žica.

**AC IN priključci**

**AC-L** 230 V~50 Hz mrežno napajanje - faza (crna ili braon)

**AC-N** 230 V~50 Hz mrežno napajanje - nula (plava)

**DC OUT priključci**

**LED+** napajanje LED panela sa belom izolacijom

**LED-** napajanje LED panela sa providnom izolacijom

Kablove postavite ispod poklopaca i čvrsto zatvorite poklopce, ovim su kablovi fiksirani.

- Staru ploču postavite iznad ugrađene lampe

- Vratite mrežno napajanje.

**MONTAŽA SA VISILICAMA**

- Na skici 3.1. prikazan je set visilica. Dužina sajli je 60 cm.
- Prema skici 3.2 montirajte držače na 4 čoška preko kojih ste unapred provukli sajle.
- Prema montiranim nosačima u plafon umetnite tiple Ø 6 mm.
- Šarafima fiksirajte na plafon metalni deo sa unutrašnjim navojem.
- Uvrnite 4 steznika sajle.
- Prema skici 3.3. sajlu postavite u steznik. **PAŽNJA!** Sajla se na može vući u suprotnom smeru.
- Drajver povežite prema opisima u proceduri MONTAŽA U PLAFON.

**Popuštanje sajle**

Sajle se mogu popustiti prema skici 3.4.. Obratite pažnju ukoliko odvrmete mesingani prsten da ne izgubite kuglicu i oprugu. Nakon što ste izvukli sajlu odmah vratite mesingani prsten.

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs) • Zemlja uvoza: Mađarska Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Pred uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v mađarskem jeziku.

Ta LED svetilka ima masivno aluminijasto ohišje, katero zraven čvrstosti zagotavlja tudi zadostno hlajenje LED diodam. Montaža in zagon za delovanje sta zelo enostavna in hitra. Zraven montaže v armstrong strop, se ta svetilka lahko montira tudi kot viseča. Napajanje svetilke se zagotavlja preko nizko napetostnega LED-driver-a.

**MONTAŽA V STROP**

- Montažo in povezovanje mora narediti strokovno usposobljena oseba!
- Z izklopom varovalke izključite električno napajanje v električnem krogu, kjer se bo svetilka montirala!
- Po prikazanem na skici 2. odstranite ploščo iz stropa.
- Ploščo postavite z LED diodami objemno navzdol, med tem pa morajo biti kabli z notranje strani stropa.
- Povežite priloženi LED-driver. Odstranite zunanjo izolacijo kabela 1,5 cm, izolacijo na notranjih žilah odstranite v dolžini 5 mm. Uporabljajte hitzno ali spajkajte proste konce žic.

**AC IN priključki**

**AC-L** 230 V~50 Hz mrežno napajanje - faza (črna ali rjava)

**AC-N** 230 V~50 Hz mrežno napajanje - nula (modra)

**DC OUT priključki**

**LED+** napajanje LED panela z belo izolacijo

**LED-** napajanje LED panela s prozorno izolacijo

Kable postavite pod pokrov in čvrsto zaprite pokrov, s tem so kabli fiksirani.

- Staro ploščo postavite nad vgrajene svetilke

- Vrnite mrežno napajanje.

**MONTAŽA Z OBEŠANKAMI**

- Na skici 3.1. je prikazan set obešank. Dolžina kablov je 60 cm.
- Po prikazanem na skici 3.2 montirajte držala na 4 vogale, preko katerih ste vnaprej potegnili kable.
- V razmaku montiranih nosilcev, vstavite v strop dible Ø 6 mm.
- Z vijaki fiksirajte na strop kovinski del z notranjim navojem.
- Privijte 4 objemke kablov.
- Po prikazanem na skici 3.3. kabel vstavite v objemko. **POZOR!** Kabel se na more povleči v nasprotni smeri.
- Drajver povežite po opisanim v navodilih v MONTAŽA V STROP.

**Popušcanje kabela**

Kabli se lahko popuščajo po prikazanem na skici 3.4. Bodite pozorni, da vkolikor odvrnete mesingirani prstan, da ne izgubite kroglico in vzmet. Po tem ko ste izvlekli kabel, takoj vrnite mesingirani prstan.

**ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE**

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine umazanije, je napravo treba redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.

1. Pred čiščenjem izključite svetilko!
2. Z lampo namočeno krpo prebršite zunanji del svetilke, bodite pozorni da nič ne priteče v svetilko!

**OPOMBE**

• Prepričajte se, da se naprava ni poškodovala med transportom! Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati!  
 • Svetilka je namenjena za delovanje v suhih zaprtih prostorih! • Klemna za svetilko ni priložena. Za montažo se lahko obrnete po nasvet k strokovnjaku. • Uporabno izključno s priloženim LED driver-om. • LED izvor svetlosti v svetilki ni zamenljiv. Po preteku delovne dobe, je treba celotno svetilko predati za uničenje. • Ta svetilka ni primerna za redno povezovanje.

**TEHNIČNI PODATKI**

Priloženi LED-driver:	PRI: 220 – 240 V~ 50/60 Hz
	SEC: 25 – 42 V ~~/ Prated: 39,9 W
Podatki LED panela:	37 V ~~/ 40 W
jakost svetlobe:	4000 lm
barva svetlobe:	4200 K
dožina priključnega kabela:	70 cm
LED:	312 kos. SMD 2835 LED
faktor:	>0,9
temperatura okolice:	ta +10 - +40 °C
skupna masa z LED driver-om:	480 g



Poškodovani priključni kabel ni zamenjiv. Če se zgodi da se priključni kabel poškoduje, izdelke ni več primerne za uporabo.



Ne glejte v LED izvor svetlobe!



Předtím, než začnete produkt používat, si pečlivě přečtěte níže uvedený návod k používání a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Vestavné stropní svítidlo s LED diodami je vyrobeno z masivního hliníku, který zajišťuje současně dokonalé chlazení LED diod. Instalace a uvedení do provozu je velice snadná a rychlá. Kromě instalace do sníženého stropu můžete svítidlo pomocí přiložené sady závěsných šňůr umístit i formou zavěšení ze stropu. Napájení je zajištěno nízkonapěťovým LED driverem.

#### INSTALACE DO SNÍŽENÉHO STROPU

- Instalaci a elektroinstalaci zapojení smí provádět výlučně odborně vyškolená osoba!
- Místo instalace odpojte z elektrické sítě vypnutím proudového přerušovače!
- Podle pokynů na **obrázku č. 2** vyjměte stropní panel.
- LED svítidlo umístěte do sníženého stropu tak, aby LED diody byly nasměrovány směrem dolů a vodič směrem nahoru.
- Zapojte LED driver dodávaný v příslušenství. Ochranný plášť kabelu odstraňte v délce 1,5 cm a potom v délce 5 mm obnažte žíly. Použijte kabelovou dutinku nebo konce kabelu opařete cinem.

#### AC IN spoje

**AC-L** a 230 V~50 Hz fázový vodič (černý nebo hnědý vodič)  
**AC-N** a 230 V~50 Hz nulový vodič (modrý vodič)

#### DC OUT spoje

**LED+** kabel LED svítidla s bílou izolací  
**LED-** kabel LED svítidla s průhlednou izolací

Na spoje a plášťovou izolaci kabelu přitiskněte pevně kryty, čímž vodiče připevníte.

- Stropní panel umístěte zpátky na místo, nad svítidlo.
- Zapněte síť elektrického proudu.

#### INSTALACE FORMOU ZAVĚŠENÍ

- Na obrázku č. 3.1 je vyobrazena sada závěsných šňůr. Ocelové šňůry jsou dlouhé 60 cm.
- Podle vyobrazení na obrázku č. 3.2 instalujte na 4 rohová zakončení svítidla kuželovité kryty, kterými jste předtím protáhli závěsné šňůry.
- Do stropu vyvrtejte otvory pro hmoždinky o velikosti Ø 6 mm tak, aby odpovaly umístění otvorů na svítidle.
- Kovové válečky opatřené vnitřními závitmi upevněte pomocí šroubů do stropu.
- Fixační prvky 4 závěsných šňůr zašroubujte do závitových válečků.
- Podle vyobrazení na obrázku č. 3.3. vtiskněte šňůru do fixačních prvků. **UPOZORNĚNÍ!** Šňůru nelze vyťahovat směrem zpátky.
- Zapojte LED driver, podle pokynů uvedených v části **INSTALACE DO SNÍŽENÉHO STROPU**.

#### Uvolnění šňůry

Závěsnou šňůru můžete uvolnit. Postupujte podle vyobrazení na obrázku č. 3.4. Dávejte pozor, aby po vyšroubování měděného kroužku nevytepla pružina a malé kuličky. Po vylázení šňůry ihned měděný kroužek zašroubujte zpátky proti pružině.

#### ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního provozu je nutné svítidlo v závislosti na rozsahu používání pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, čistit.

1. Před čištěním svítidlo odpojte z elektrické sítě!
2. Povrch svítidla očistěte mírně navlhčenou utěrkou. K čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Vnitřní části, ani elektrické součástky nesmí přijít do kontaktu s vodou!

#### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se o tom, zda produkt nebyl během přepravy poškozen! • Svítidlo je určeno výhradně k používání v suchých interiérech! • Bez řadové svorkovnice. Před instalací doporučujeme požádat o radu odborně vyškolenou osobu. • Svítidlo je dovoleno používat výhradně s LED driverem dodávaným v příslušenství. • Světelné zdroje ve svítidle nelze vyměňovat. Po skončení životnosti musí být svítidlo kompletně zlikvidováno. • Svítidlo není vhodné k sériovému zapojení.

#### TECHNICKÉ PARAMETRY

LED-driver v příslušenství: . . . . .	220 – 240 V~ 50/60 Hz
SEC: 25 – 42 V ~~~ / Prated: 39,9 W	
barevná teplota světla: . . . . .	37 V ~~~ / 40 W
jas: . . . . .	4000 lumenů
barevná teplota světla: . . . . .	4200 K
délka napájecí kabelu: . . . . .	70 cm
LED diody: . . . . .	312 db SMD 2835 LED
koeficient výkonu: . . . . .	>0,9
teplota prostředí: . . . . .	ta +10 - +40 °C
hmotnost s LED driverem . . . . .	480 g



Přípojný síťový vodič nelze vyměnit. Jestliže dojde k poškození, výrobek musí být zlikvidován.



Nedevíte se bezprostředně do světla LED diod!

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije korištenja proizvoda i zadržite je za daljnje upute. Originalno uputstvo pisano je na mađarskom jeziku.

LED svjetiljka na stropnoj ploči izrađena je od masivnog aluminija, što omogućuje izvrsno hlađenje LED-a. Montaža je vrlo jednostavna i brza. Osim što se pričvršćuje na stropnu ploču, može se koristiti i spojen s uključenicim kabelom. Napajanje osigurava niskonaponski napon.

#### MONTAŽA NA PANEU

- Samo stručno osoblje može instalirati i povezivati električne priključke!
- Isključite mrežni utikač na mjestu montaže, odspojite prekidač!
- Skinite stropnu ploču prema **Figure 2**.
- Umetnite LED svjetiljku u strop, tako da LED diode su okrenute prema dolje, kabel je okrenut prema gore.
- Spojite pomoćni LED upravljački dio. Uklonite izolaciju kabela od 1,5 cm duljine kabela, pričvrstite žice dužine 5 mm. Koristite brtve ili napravite premaz za za krajeve žice.

#### AC IN konektori

**AC-L** Faza žica 230 V ~ / 50 Hz električna mreža (crna ili smeđa)  
**AC-N** Neutralna žica 230 V ~ / 50 Hz električna mreža (plava)

#### DC OUT konektori

**LED+** Bijela izolirana žica LED svjetla  
**LED-** Prozirna izolirana žica LED svjetla

Čvrsto gumite poklopce za spajanje i na izolaciju žice koje se mogu učvrstiti na ovaj način.

- Vratite ploču na mjesto preko svjetiljke.
- Uključite u električnu mrežu.

#### SUSPENDIRANA MONTAŽA

- Možete vidjeti kabelski set za suspendiranu montažu na slici 3.1. Dužina čeličnih užeta je 60 cm.
- Prema slici 3.2, pričvrstite konusne pokrovne elemente na 4 kutna svjetiljke, gdje su vodilice.
- Nakon navoja svjetiljke, bušite Ø 6 mm otvora na strop za klinove.
- Pričvrstite unutarnje cilindre s navojem s vijcima na strop.
- Navijte kabelski stezaljku 4 u navojne cilindre.
- Kao što je prikazano na slici 3.3., gumite kabel u držač kabela. **PAŽNJA!** Kabel se ne može povući natrag!
- Spojite LED pogon kao što je opisano u sklopu UGRADNJE NA PANEU.

#### Otpuštanje kabela

Moguće je otpustiti ojevni kabel. Slijedite slike na slici .34 za to. Budite oprezni ako odspojite bakreni prsten, da ne dobijete izvore. Ako se kabel izvadi, odmah uklonite bakreni prsten na oprugu.

#### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, svjetiljka može zahtijevati čišćenje barem jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju kontaminacije.

1. Prije čišćenja isključite i isključite svjetiljku!
2. Za čišćenje vanjske površine svjetiljke koristite lagano navlaženu krpu. Nemojte koristiti agresivne sredstava za čišćenje. Izbjegavajte stvaranje vode unutar i na električnim dijelovima aparata!

#### UPOZORENJA

- Provjerite da aparat nije oštećen tijekom transporta! • Svjetiljka se može koristiti samo u suhim i zatvorenim uvjetima! • Ne uključuje terminalni blok. Za instalaciju može se zatražiti savjet kvalificirane osobe. • Rasvjetnik se smije koristiti samo s uključenim LED pogonom. • Izvor svjetla u svjetiljki nije zamjenjiv. Na kraju životnog vijeka izvora svjetlosti, cijeli proizvod mora se odbaciti. • Ova svjetiljka nije prikladna za instalaciju u petli.

#### SPECIFIKACIJE

pribor LED-driver: . . . . .	PRI: 220 – 240 V~ 50/60 Hz
SEC: 25 – 42 V ~~~ / Prated: 39,9 W	
podaci svjetiljke: . . . . .	37 V ~~~ / 40 W
svjetlina: . . . . .	4000 lumen
temperatura boje: . . . . .	4200 K
duljina žice: . . . . .	70 cm
LED: . . . . .	312 pcs SMD 2835 LED
Factor snage: . . . . .	>0,9
Radna temperatura: . . . . .	ta +10 - +40 °C
težina, uključen LED driver: . . . . .	480 g



Priključni kabel za struju se ne može zamijeniti. Ako se ošteti proizvod treba biti uništen.



Molimo ne gledajte u LED svjetlo!

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.



**EN** • Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

**H** • A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtsék, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés tétitárgyként kezelendő a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghőben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészséget. Kérjék esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokkal vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékezelésről: www.somogyi.hu

**SK** • Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

**RO** • Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protejată mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute în legea privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

**SRB-MNE** • Uredajje koji ma je istekao rotno doba zbirajte posebejno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanuši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

**SLO** • Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebejno, ne mešajte ih s ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

**CZ** • Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odvézt v místě dřežení, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odvézt můžete i na sčpých místech určených ke shromáždění elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobu vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

**HR-BIH** • Uredajje koji se odlažu u otpad se odlažu izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korištenje ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.